

- 4 • Drehbügel ausklappen und durch gleichmäßiges Drehen im Uhrzeigersinn nach Bedarf fein dosieren
- fold handle out and turn clockwise evenly to measure out precisely as required
 - Tirer l'étrier rotatif et doser la mouture selon les besoins en tournant de façon régulière dans le sens des aiguilles d'une montre
 - fare fuoriuscire la manovella e ruotarla con un movimento regolare in senso orario, dosando il prodotto da grattugiare secondo le esigenze

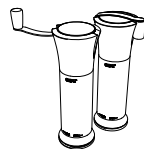
- desplegar la abrazadera giratoria y, girando uniformemente en el sentido de las agujas del reloj, dosificar a discreción el producto molido
- kleppen van de draaibeugel uitzetten en door gelijkmatig draaien in de richting van het uurwerk naar wens fijn doseren
- Откнуть поворотный бугель и равномерным вращением по часовой стрелке дозировать необходимую степень помола
- Desdobrar a alça giratória e dosar finamente conforme necessário girando uniformemente no sentido horário
- Fold drejebøjlen ud og dosér fint efter behov ved jævn drejning med uret
- Rozłożyć uchwyt obrotowy i dozować drobno według potrzeby, obracając równomiernie zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- Vyklopte otočné madlo a jemné dávkujte podľa potreby rovnomerným otáčením ve smere hodinových ručiček
- Vyklopte otočné madlo a jemne dávkujte podľa potreby rovnomerným otáčaním v smere hodinových ručiček
- Razprite vrtljivi ročaj in po potrebi fino dozirajte z enakomernim vrtenjem v smeri urinega kazalca
- Rasklopite rotirajuću ručku i prema potrebi fino dozirajte ravnomjernim okretanjem u smjeru kazaljke na satu
- Hajtsa ki a forgató kart, és szükség szerint finoman adagoljon egyenletes, az óramutató járásával megegyező forgatással
- Desfaceți mânerul rotativ și dozați fin, după necesitate, prin rotire uniformă în sensul acelor de ceasornic

- Разгнете вяртащата се дръжка и дозирайте fino според уждите чрез равномерно въртене по посока на часовниковата стрелка

Aufbewahrung / Storing / Rangement / Come riporre / Almacenaje / Bewaring / Хранение / Armazenamento / Opbevaring / Przechowywanie / Skladování / Skladovanie / Shranjevanje / Pohrana / Tárolás / Depozitare / Съхранение



- 5 • zur Aufbewahrung von Muskatnüssen die Reservoirkappe nach oben abnehmen
- to fill the storage compartment, lift cap off
 - Pour remplir, retirer le couvercle du réservoir vers le haut
 - il prodotto da grattugiare si può conservare nell'apposito serbatoio, basta aprire la calottina verso l'alto
 - para cargar el depósito, quitar la tapa del mismo hacia arriba
 - om de molen te vullen de reservoirdop naar boven losmaken
 - Для заполнения открытой крышки резервуара в направлении вверх
 - Para armazenar as nozes-moscadas, retirar a tampa do reservatório para cima
 - Til opbevaring af muskatnødder fjernes reservoirlåget opad
 - W celu przechowywania gałek muszkatolowych zdjąć pokrywę pojemnika do góry
 - Pro skladování muškátových oříšků sejměte kryt zásobníku směrem nahoru
 - Na skladovanie muškátových orieškov zložte kryt zásobníka smerom nahor
 - Za shranjevanje muškatinih oreščkov odstranite pokrov rezervoarja navzgor
 - Za pohranu muškatinih oraščiča skinuti poklopac spremnika prema gore



- 6 • keine aggressiven Reiniger benutzen
- do not use aggressive cleansers
 - Ne pas utiliser de produit nettoyant agressif
 - non utilizzare detersivi aggressivi
 - no utilizar detergentes agresivos
 - geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken
 - Не использовать агрессивных чистящих средств
 - Não utilizar produtos de limpeza agressivos
 - Brug ikke aggressive rengøringsmidler
 - Nie używać agresywnych środków czyszczących
 - Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky
 - Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky
 - Ne uporabljajte agresivnih čistil
 - Ne koristiti agresivna sredstva za čišćenje
 - Ne használjon agresszív tisztítószereket
 - Nu utilizați agenți de curățare agresivi
 - Не използвайте агресивни почистващи препарати

- A szerecsendió tárolásához vegye le a tartály fedelét felfelé
- Pentru depozitarea nucșoarei, îndepărtați capacul rezervorului în sus
- За съхранение на индийско орехче свалете капачката на резервоара нагоре

Pflege/Reinigung / Care/cleaning / Entretien/Nettoyage / manutenzione/Pulizia / Cuidado/Limpieza / Onderhoud/Reiniging / уходу/чистке / Cuidados/Limpeza / Pleje/Rengöring / Pielęgnacja/Czyszczenie / Údržba/Čištění / Starostlivosť/Čistenie / Nega/Čišćenje / Njega/Čišćenje / Apolás/Tisztítás / Ćngrijie/Curățare / Грижа/Почистване

- Achtung! Muskatmühle nicht direkt über heißem Dampf verwenden, Muskatnuss kann Feuchtigkeit ziehen.
- Attention: Do not use nutmeg grinder directly over hot steam, nutmeg can draw moisture.
- Attention : ne pas utiliser le moulin à muscade directement au-dessus de la vapeur chaude, la noix de muscade peut attirer l'humidité.
- Attenzione: non utilizzare il macina noce moscata direttamente sul vapore caldo, la noce moscata può assorbire umidità.
- Atención: No utilice el molinillo de nuez moscada directamente sobre vapor caliente, la nuez moscada puede absorber humedad.
- Let op: Gebruik de nootmuskaatmolen niet direct boven hete stoom, nootmuskaat kan vocht aantrekken.
- Внимание: Не используйте кофемолку для мускатного ореха непосредственно над горячим паром, мускатный орех может втягивать влагу.
- Atenção! Não utilizar o moinho de noz-moscada diretamente sobre vapor quente; a noz-moscada pode absorver humidade.
- Advarsel! Brug ikke muskatkværnen direkte over varm damp; muskatnødden kan optage fugt.
- Uwaga! Nie używać młynka do gałki muszkatolowej bezpośrednio nad gorącą parą; gałka muszkatolowa może wchłaniać wilgoć.
- Upozornění! Nepoužívejte mlýnek na muškátový oříšek přímo nad horkou parou; muškátový oříšek může absorbovat vlhkost.
- Upozornenie! Nepoužívajte mlynček na muškátový oriešok priamo nad horúcou parou; muškátový oriešok môže absorbovať vlhkosť.
- Pozor! Muškátneга mлина ne uporabljajte neposredno nad vročo paro; muškatin orešček lahko vpije vlago.
- Upozorenje! Ne koristiti mlinac za muškatin oraščić izravno iznad vruće pare; muškatin oraščić može upiti vlagu.
- Figyelem! Ne használja a szerecsendió-őrítő közvetlenül forró gőz felett; a szerecsendió nedvességet szívhat magába.
- Atenție! Nu utilizați rășnița de nucșoară direct deasupra aburului fierbinte; nucșoara poate absorbi umezeală.
- Внимание! Не използвайте мелничката за индийско орехче директно над гореща пара; индийското орехче може да поеме влага.



GEFU®

LUST AUF REIBEN?
FEEL LIKE GRATING?

Bedienungsanleitung
User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по
использованию
Manual de instruções
Brugervejledning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluhu
Navodila za uporabo
Upute za upotrebu
Kezeleşési útmutató
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция за употреба



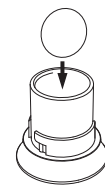
Muskatmühle
MOSCATA
Nutmeg Mill
MOSCATA
Art.-Nr.: 34670

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.
GEFU – Discover Culinary Artistry.
www.gefu.com

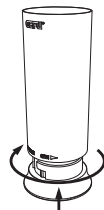
Anwendung / Use / Utilisation / Utilizzo / Modo de uso / Toepassig / Применение / Utilização / Anvendelse / Użytkowanie / Použití / Použitie / Uporaba / Upotreba / Használat / Utilizare / Употреба



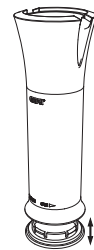
- Mahlwerk in Richtung Markierung „Open“ drehen und nach unten abnehmen
 - turn grater mechanism towards the “open” indicator and remove in a downwards direction
 - Tourner le broyeur en direction du marquage „Open“ et retirer par le bas
 - ruotare la parte di metallo nel senso contrassegnato dalla scritta “Open” e rimuoverla dal basso
 - girar el mecanismo de molienda en la dirección de «Open» y quitarlo tirando hacia abajo
 - breekmolen in de richting van de marking „Open“ draaien en naar beneden losmaken
 - Повернуть размалывающее устройство в направлении „Open“ и снять в направлении вниз
 - Rodar o mecanismo de moagem na direção da marcação “Open” e retirar para baixo
 - Drej kværnen i retning af markeringen “Open” og tag den af nedad
 - Obrócić mechanizm mielący w kierunku oznaczenia „Open” i zdejść go w dół
 - Otočte mlecí mechanismus ve směru označení „Open” a sejměte jej směrem dolů
 - Otočte mlecí mechanismus v smere označenia „Open” a zložte ho smerom nadol
 - Obrnite mlecni mehanizem v smeri oznake »Open« in ga odstranite navzdol
 - Okrenite mehanizam za mljevenje u smjeru oznake „Open” i skinite ga prema dolje
 - Forgassa az őrlőmechanizmust az „Open” jelölés irányába, majd húzza le lefelé



- Muskatnuss einlegen, Mahlwerk einstecken und in Richtung „Close“ verschließen
 - put nutmeg inside, insert grater mechanism and close turning towards the “close” indicator
 - Mettre la noix de muscade, placer le broyeur et fermer en tournant vers „Close”



- introdurre la noce moscata, riposizionare la parte di metallo e ruotarla nella direzione indicata dalla scritta „Close” per chiuderla
 - insertar la nuez moscada, conectar el mecanismo de molienda y cerrarlo girando en la dirección de «Close»
 - Muskaatnoot in de molen leggen, de breekmolen er insteken en in richting „Close” afsluiten
 - Положить мускатный орех, вставить размалывающее устройство и завернуть в направлении „Close”
 - Inserir a noz-moscada, encaixar o mecanismo de moagem e fechar na direção “Close”
 - Læg muskatnødden i, sæt kværnen på og luk i retning af “Close”
 - Włożyć gałkę muszkatołową, nałożyć mechanizm mielący i zamknąć w kierunku „Close”
 - Vložte muškátový oříšek, nasadte mlecí mechanismus a uzavřete ve směru „Close”
 - Vložte muškátový oriešok, nasadte mlecí mechanismus a uzavrite v smere „Close”
 - Vstavite muškatin orešček, namestite mlecni mehanizem in zaprite v smeri »Close«



- Aromakappe (Krummelschutz) ist einfach abzuziehen und aufzustecken
 - the flavor-lock cap (crumb lock) is easily pulled off and clipped back in place
 - Le couvercle aromatique (protection contre les miettes) est simple à retirer et à replacer
 - il tappo salvaroma (salvabriciole) è facile da togliere e da riposizionare
 - la tapa hermética (protección antiderrame de migas) se quita y se pone fácilmente
 - de aromadop (krumelbeveiliging) kan gemakkelijk verwijderd en opnieuw aangebracht worden
 - Защитная крышку (защита от крошек) легко снимается и чистится
 - A tampa aromática (proteção contra migalhas) pode ser facilmente retirada e colocada
 - Aromahætten (krummebeskyttelse) kan nemt tages af og sættes på
 - Pokrywkę aromatyczną (ochrona przed okruszkami) można łatwo zdjąć i nałożyć
 - Aromatickou krytku (ochrana proti drobkům) lze snadno sejmout a nasadit
 - Aromatický kryt (ochrana proti omrvinkám) je možné jednoducho zložiť a nasadiť

- Rotiți mecanismul de măcinare în direcția marcatului „Open” și scoateți-l în jos
- Завъртете механизма за смилане в посока на маркировката „Open” и го сваляте надолу

- Umetnite muškatin oreščik, postavite mehanizam za mljevenje i zatvorite u smjeru „Close”
- Helyezze be a szerecsendiót, tegye fel az őrlőmechanizmust, és zárja le a „Close” irányába
- Introduceți nucșoara, fixați mecanismul de măcinare și închideți în direcția „Close”
- Поставте индийското орехче, монтирайте механизма за смилане и затворете в посока „Close”

- Aromatski pokrovček (zaščita pred drobtinami) je mogoče enostavno sneti in namestiti
- Aromatski poklopac (zaščita od mrvica) lako se skida i postavlja
- Az aromakupak (morsavédelem) egyszerűen levehető és felhelyezhető
- Capacul aromatic (protecție împotriva firimiturilor) poate fi îndepărtat și montat cu ușurință
- Ароматната капачка (защита от трохи) се сваля и поставя лесно

GEFU GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany
Tel. + 49 2973 9713 - 0
Fax + 49 2973 9713 - 55
www.gefu.com

20^{*}
JAHRE YEARS
GARANTIE
GUARANTEE